



Brussels, 6 March 2020

6329/20

JUR 98
CORLX 97
CFSP/PESC 164
COAFR 65
COARM 31
FIN 108

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (CFSP) 2020/215 of 17 February 2020 amending Decision 2011/101/CFSP concerning restrictive measures against Zimbabwe
(Official Journal of the European Union L 45 of 18 February 2020)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious error in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

**на Решение (ОВППС) 2020/215 на Съвета от 17 февруари 2020 година за изменение на
Решение 2011/101/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Зимбабве**

(Официален вестник на Европейския съюз L 45 от 18 февруари 2020 г.)

На страница 4, в член 1, точка 1

вместо:

„1) Заглавието се заменя със следното:

„Решение 2011/101/ОВППС на Съвета относно ограничителни мерки с оглед на
положението в Зимбабве“;“,

да се чете:

„1) Заглавието се заменя със следното:

„Решение 2011/101/ОВППС на Съвета от 15 февруари 2011 година относно
ограничителни мерки с оглед на положението в Зимбабве“;“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

**de la Decisión (PESC) 2020/215 del Consejo, de 17 de febrero de 2020, por la que se modifica
la Decisión 2011/101/PESC relativa a medidas restrictivas contra Zimbabwe**

(Diario Oficial de la Unión Europea L 45 de 18 de febrero de 2020)

En la página 1, artículo 1, punto 1:

donde dice:

- «1) El título se sustituye por el texto siguiente:
"Decisión 2011/101/PESC del Consejo relativa a medidas restrictivas habida cuenta de la
situación en Zimbabwe".»,

debe decir:

- «1) El título se sustituye por el texto siguiente:
"Decisión 2011/101/PESC del Consejo, de 15 de febrero de 2011, relativa a medidas
restrictivas habida cuenta de la situación en Zimbabwe".».

OPRAVA

**rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/215 ze dne 17. února 2020, kterým se mění rozhodnutí
2011/101/SZBP o omezujících opatřeních vůči Zimbabwe**

(Úřední věstník Evropské unie L 45 ze dne 18. února 2020)

Strana 4, čl. 1 bod 1

místo:

„1) název se nahrazuje tímto:

„Rozhodnutí Rady 2011/101/SZBP o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Zimbabwe“;“

má být:

„1) název se nahrazuje tímto:

„Rozhodnutí Rady 2011/101/SZBP ze dne 15. února 2011 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Zimbabwe“;“.

BERIGTIGELSE

**til Rådets afgørelse (FUSP) 2020/215 af 17. februar 2020 om ændring af afgørelse
2011/101/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe**

(Den Europæiske Unions Tidende L 45 af 18. februar 2020)

Side 4, artikel 1, nr. 1)

I stedet for:

"1) Titlen affattes således:

"Rådets afgørelse 2011/101/FUSP om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Zimbabwe".

læses:

"1) Titlen affattes således:

"Rådets afgørelse 2011/101/FUSP af 15. februar 2011 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Zimbabwe".

BERICHTIGUNG

**des Beschlusses (GASP) 2020/215 des Rates vom 17. Februar 2020 zur Änderung des
Beschlusses 2011/101/GASP über restriktive Maßnahmen gegen Simbabwe**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 45 vom 18. Februar 2020)

Seite 4, Artikel 1 Nummer 1

Anstatt:

"1. Der Titel erhält folgende Fassung:

„Beschluss 2011/101/GASP des Rates über restriktive Maßnahmen angesichts der Lage in
Simbabwe“."

muss es heißen:

"1. Der Titel erhält folgende Fassung:

„Beschluss 2011/101/GASP des Rates vom 15. Februar 2011 über restriktive Maßnahmen
angesichts der Lage in Simbabwe“."

PARANDUS

**nõukogu 17. veebruari 2020. aasta otsuses (ÜVJP) 2020/215, millega muudetakse otsust
2011/101/ÜVJP Zimbabwe vastu suunatud piiravate meetmete kohta**

(Euroopa Liidu Teataja L 45, 18. veebruar 2020)

Leheküljel 4 artikli 1 punktis 1

asendatakse

„1) Pealkiri asendatakse järgmisega:

„Nõukogu otsus 2011/101/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Zimbabwe“.

järgmisega:

„1) Pealkiri asendatakse järgmisega:

„Nõukogu 15. veebruari 2011. aasta otsus 2011/101/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Zimbabwe“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2020/215 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 2020 για την τροποποίηση της απόφασης 2011/101/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Ζιμπάμπουε

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 45 της 18ης Φεβρουαρίου 2020)

Στη σελίδα 4, στο άρθρο 1 σημείο 1

αντί:

- «1) Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«Απόφαση 2011/101/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Ζιμπάμπουε».»»

διάβαζε:

- «1) Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«Απόφαση 2011/101/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 15ης Φεβρουαρίου 2011 σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Ζιμπάμπουε».»»

CORRIGENDUM

**to Council Decision (CFSP) 2020/215 of 17 February 2020 amending Decision 2011/101/CFSP
concerning restrictive measures against Zimbabwe**

(Official Journal of the European Union L 45 of 18 February 2020)

On page 4, in Article 1 point 1

for:

"(1) the title is replaced by the following:

'Council Decision 2011/101/CFSP concerning restrictive measures in view of the situation in Zimbabwe';",

read:

"(1) the title is replaced by the following:

'Council Decision 2011/101/CFSP of 15 February 2011 concerning restrictive measures in view of the situation in Zimbabwe';".

RECTIFICATIF

**à la décision (PESC) 2020/215 du Conseil du 17 février 2020 modifiant la décision
2011/101/PESC concernant des mesures restrictives à l'encontre du Zimbabwe**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 45 du 18 février 2020)

Page 4, article 1^{er}, point 1)

Au lieu de:

"1) Le titre est remplacé par le texte suivant:

"Décision 2011/101/PESC du Conseil concernant des mesures restrictives en raison de la situation au Zimbabwe".

lire:

"1) Le titre est remplacé par le texte suivant:

"Décision 2011/101/PESC du Conseil du 15 février 2011 concernant des mesures restrictives en raison de la situation au Zimbabwe".

CEARTÚCHÁN

ar Chinneadh (CBES) 2020/215 ón gComhairle an 17 Feabhra 2020 lena leasaítear Cinneadh 2011/101/CBES maidir le bearta sriantacha i gcoinne na Siombáibe

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 45 an 18 Feabhra 2020)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L Eagrán Speisialta Gaeilge an 18 Feabhra 2020)

Ar leathanach 4, in Airteagal 1, pointe 1

in ionad:

"(1) cuirtear an méid a leanas in ionad an teidil:

“Cinneadh 2011/101/CBES ón gComhairle maidir le bearta sriantacha i bhfianaise na staide sa tSiombáib”;

léitear:

"(1) cuirtear an méid a leanas in ionad an teidil:

“Cinneadh 2011/101/CBES ón gComhairle an 15 Feabhra 2011 maidir le bearta sriantacha i bhfianaise na staide sa tSiombáib”;

ISPRAVAK

Odluke Vijeća (ZVSP) 2020/215 od 17. veljače 2020. o izmjeni Odluke 2011/101/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Zimbabvea

(Službeni list Europske unije L 45 od 18. veljače 2020.)

Na stranici 4., u članku 1. točki 1.:

umjesto:

- „1. naslov se zamjenjuje sljedećim:
„Odluka Vijeća 2011/101/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Zimbabveu”.”;

treba stajati:

- „1. naslov se zamjenjuje sljedećim:
„Odluka Vijeća 2011/101/ZVSP od 15. veljače 2011. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Zimbabveu”.”.

RETTIFICA

della decisione (PESC) 2020/215 del Consiglio, del 17 febbraio 2020, che modifica la decisione 2011/101/PESC relativa a misure restrittive nei confronti dello Zimbabwe

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 45 del 18 febbraio 2020)

Pagina 4, articolo 1, punto 1

anziché:

"1) il titolo è sostituito dal seguente:

"Decisione 2011/101/PESC del Consiglio concernente misure restrittive in considerazione della situazione nello Zimbabwe";";

leggasi:

"1) il titolo è sostituito dal seguente:

"Decisione 2011/101/PESC del Consiglio, del 15 febbraio 2011, concernente misure restrittive in considerazione della situazione nello Zimbabwe";".

LABOJUMS

**Padomes Lēmumā (KĀDP) 2020/215 (2020. gada 17. februāris), ar ko groza Lēmumu
2011/101/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Zimbabvi**

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 45, 2020. gada 18. februāris)

4. lappusē, 1. panta 1) punktā

tekstu:

- "1) lēmuma nosaukumu aizstāj ar šādu:
"Padomes Lēmums 2011/101/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju
Zimbabvē";",

lasīt šādi:

- "1) lēmuma nosaukumu aizstāj ar šādu:
"Padomes Lēmums 2011/101/KĀDP (2011. gada 15. februāris) par ierobežojošiem
pasākumiem saistībā ar situāciju Zimbabvē";".

**2020 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimo (BUSP) 2020/215, kuriuo iš dalies keičiamas
Sprendimas 2011/101/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Zimbabvei, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 45, 2020 m. vasario 18 d.)

4 puslapis, 1 straipsnio 1 punktas:

yra:

- „1) pavadinimas pakeičiamas taip:
„Tarybos sprendimas 2011/101/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį
Zimbabvėje“;“;

turi būti:

- „1) pavadinimas pakeičiamas taip:
„2011 m. vasario 15 d. Tarybos sprendimas 2011/101/BUSP dėl ribojamųjų priemonių
atsižvelgiant į padėtį Zimbabvėje“;“.
-

HELYESBÍTÉS

**a Zimbabweval szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2011/101/KKBP határozat
módosításáról szóló, 2020. február 17-i (KKBP) 2020/215 tanácsi határozathoz**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 45., 2020. február 18.)

A 4. oldalon az 1. cikk 1 pontjának

szövege:

„1. A cím helyébe a következő szöveg lép:

»A Tanács 2011/101/KKBP határozata a zimbabwei helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről.«.”

helyesen:

„1. A cím helyébe a következő szöveg lép:

»A Tanács 2011/101/KKBP határozata (2011. február 15.) a zimbabwei helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről.«.”

RETTIFIKA

**tad-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2020/215 tas-17 ta' Frar 2020 li temenda d-Deciżjoni
2011/101/PESK dwar miżuri restrittivi kontra ż-Żimbabwe**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 45 tal-18 ta' Frar 2020)

Fil-paġna 4, fl-Artikolu 1 punt 1

minflok:

"(1) It-titolu huwa sostitwit b'dan li ġej:
'Deciżjoni tal-Kunsill 2011/101/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fiż-
Żimbabwe'.",

aqra:

"(1) It-titolu huwa sostitwit b'dan li ġej:
'Deciżjoni tal-Kunsill 2011/101/PESK tal-15 ta' Frar 2011 dwar miżuri restrittivi fid-dawl
tas-sitwazzjoni fiż-Żimbabwe'".

RECTIFICATIE

van Besluit (GBVB) 2020/215 van de Raad van 17 februari 2020 tot wijziging van Besluit 2011/101/GBVB betreffende beperkende maatregelen tegen Zimbabwe

(Publicatieblad van de Europese Unie L 45 van 18 februari 2020)

Bladzijde 4, artikel 1, lid 1

in plaats van:

"1) De titel wordt vervangen door:

“Besluit 2011/101/GBVB van de Raad betreffende beperkende maatregelen in het licht van de situatie in Zimbabwe”.”,

lezen:

"1) De titel wordt vervangen door:

“Besluit 2011/101/GBVB van de Raad van 15 februari 2011 betreffende beperkende maatregelen in het licht van de situatie in Zimbabwe”.”.

SPROSTOWANIE

**do decyzji Rady (WPZiB) 2020/215 z dnia 17 lutego 2020 r. zmieniającej decyzję
2011/101/WPZiB w sprawie środków ograniczających wobec Zimbabwe**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 45 z dnia 18 lutego 2020 r.)

Strona 4, art. 1 pkt 1

zamiast:

„1) tytuł otrzymuje brzmienie:

»Decyzja Rady 2011/101/WPZiB w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Zimbabwe«;”

powinno być:

„1) tytuł otrzymuje brzmienie:

»Decyzja Rady 2011/101/WPZiB z dnia 15 lutego 2011 r. w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Zimbabwe«;”.

RETIFICAÇÃO

da Decisão (PESC) 2020/215 do Conselho, de 17 de fevereiro de 2020, que altera a Decisão (PESC) 2011/101 relativa a medidas restritivas contra o Zimbabué

(Jornal Oficial da União Europeia L 45 de 18 de fevereiro de 2020)

Na página 4, artigo 1.º, ponto 1

onde se lê:

"1) O título passa a ter a seguinte redação:
«Decisão 2011/101/PESC do Conselho relativa a medidas restritivas tendo em conta a situação no Zimbabué».",

leia-se:

"1) O título passa a ter a seguinte redação:
«Decisão 2011/101/PESC do Conselho, de 15 de fevereiro de 2011, relativa a medidas restritivas tendo em conta a situação no Zimbabué».".

RECTIFICARE

**la Decizia (PESC) 2020/215 a Consiliului din 17 februarie 2020 de modificare a
Deciziei 2011/101/PESC privind măsuri restrictive împotriva Zimbabwe**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 45 din 18 februarie 2020)

La pagina 4, articolul 1 punctul 1

în loc de:

- „1. Titlul se înlocuiește cu următorul text:
«Decizia 2011/101/PESC a Consiliului privind măsuri restrictive având în vedere situația
din Zimbabwe».”

se citește:

- „1. Titlul se înlocuiește cu următorul text:
«Decizia 2011/101/PESC a Consiliului din 15 februarie 2011 privind măsuri restrictive
având în vedere situația din Zimbabwe».”

KORIGENDUM

**k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2020/215 zo 17. februára 2020, ktorým sa mení rozhodnutie
2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe**

(Úradný vestník Európskej únie L 45 z 18. februára 2020)

Na strane 4, v článku 1 bode 1

namiesto:

„1) Názov sa nahrádza takto:

„Rozhodnutie Rady 2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Zimbabwe“;“

má byť:

„1) Názov sa nahrádza takto:

„Rozhodnutie Rady 2011/101/SZBP z 15. februára 2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Zimbabwe“;“.

POPRAVEK

Sklepa Sveta (SZVP) 2020/215 z dne 17. februarja 2020 o spremembi Sklepa 2011/101/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Zimbabveju

(Uradni list Evropske unije L 45 z dne 18. februarja 2020)

Na strani 4, v členu 1, točki 1:

besedilo:

„(1) naslov se nadomesti z naslednjim:
„Sklep Sveta 2011/101/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Zimbabveju“;“

se glasi:

„(1) naslov se nadomesti z naslednjim:
„Sklep Sveta 2011/101/SZVP z dne 15. februarja 2011 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Zimbabveju“;“.

OIKAISU

neuvoston päätökseen (YUTP) 2020/215, annettu 17 päivänä helmikuuta 2020, Zimbabween kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2011/101/YUTP muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 45, 18. helmikuuta 2020)

Sivulla 4, 1 artiklan 1 alakohdassa:

on:

"1) Korvataan nimi seuraavasti:

"Neuvoston päätös 2011/101/YUTP Zimbabwen tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä",

pitää olla:

"1) Korvataan nimi seuraavasti:

"Neuvoston päätös 2011/101/YUTP, annettu 15 päivänä helmikuuta 2011, Zimbabwen tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä".

RÄTTELSE

**till rådets beslut (Gusp) 2020/215 av den 17 februari 2020 om ändring av beslut
2011/101/Gusp om restriktiva åtgärder mot Zimbabwe**

(Europeiska unionens officiella tidning L 45 av den 18 februari 2020)

Sidan 4, artikel 1.1

I stället för:

- ”1. Titeln ska ersättas med följande:
”Rådets beslut 2011/101/Gusp om restriktiva åtgärder med hänsyn till situationen i Zimbabwe”.”

ska det stå:

- ”1. Titeln ska ersättas med följande:
”Rådets beslut 2011/101/Gusp av den 15 februari 2011 om restriktiva åtgärder med hänsyn till situationen i Zimbabwe”.”